



INFODROIT

पीड़ितों के लिए सूचना पत्र

दंड प्रक्रिया संहिता के अनुच्छेद 3-7 के अनुसार

पीड़ित की परिभाषा

किसी व्यक्ति को पीड़ित माना जाता है यदि उन्हें आपराधिक अपराध के परिणामस्वरूप नुकसान पहुंचाने के रूप में पहचाना जाता है।

इस सूचना पत्र का उद्देश्य पीड़ितों को निम्नलिखित के बारे में सूचित करना है:

- वे किस प्रकार का समर्थन प्राप्त कर सकते हैं और किससे प्राप्त कर सकते हैं, जिसमें, जहां लागू हो, चिकित्सा सहायता, किसी विशेष समर्थन, विशेष रूप से मनोवैज्ञानिक समर्थन और आवास समाधान तक पहुंच से संबंधित बुनियादी जानकारी शामिल है।

आपको **निःशुल्क** मनोवैज्ञानिक देखभाल प्रदान करने वाली पीड़ित सहायता सेवा से संपर्क करने का अधिकार है, जैसे कि लोक अभियोजक कार्यालय की पीड़ित सहायता सेवा। यह सेवा आपको, जहां उपयुक्त हो, अन्य विशेष सेवाओं के लिए संदर्भित करेगी जो आपको आवास खोजने में मदद कर सकती हैं। आप अपने GP के साथ अपॉइंटमेंट भी ले सकते हैं या मनोवैज्ञानिक या विशेषज्ञ चिकित्सक से परामर्श कर सकते हैं।

इस शीट के अंत में मुख्य सेवाओं की एक सूची उपलब्ध है।

- आपराधिक अपराध से संबंधित शिकायत दर्ज करने की प्रक्रियाओं और प्रक्रियाओं में पीड़ित की भूमिका;

जब आप किस आपराधिक अपराध के शिकार हुए हैं, तो आपको Grand Ducal Police में शिकायत दर्ज करने का अधिकार है। पुलिस आपकी शिकायत दर्ज करेगी और बयान तैयार करेगी। इस उद्देश्य के लिए, एक अधिकारी परिस्थितियों और घटनाओं के पाठ्यक्रम के बारे में आपका विवरण सुनेगा। साक्षात्कार के अंत में, आपको अपनी शिकायत पर हस्ताक्षर करने की आवश्यकता होगी, जिसे एक बयान के रूप में सक्षम लोक अभियोजक को प्रेषित किया जाएगा, जो शिकायत के गुण-दोष की जांच करेगा और यह तय करेगा कि आगे क्या कार्रवाई करनी है। राज्य अभियोजक की गई कार्रवाई की शिकायत प्राप्त होने के 18 महीने के भीतर आपको सूचित करेगा।

आप क्षेत्रीय रूप से सक्षम राज्य अभियोजक के साथ भी शिकायत दर्ज कर सकते हैं या जांच न्यायाधीश को सिविल पार्टी की स्थिति के साथ शिकायत प्रस्तुत करके अपने अधिकारों का दावा कर सकते हैं।

➤ **सुरक्षा प्राप्त करने के लिए नियम और शर्तें;**

यदि आप मानव तस्करी या घरेलू हिंसा के शिकार हुए हैं, तो आप कुछ शर्तों के तहत, विशेष सुरक्षा प्राप्त करने के हकदार हैं। यदि ऐसा है, तो आपको पुलिस या न्यायिक अधिकारियों द्वारा अपनी सुनवाई के दौरान और जानकारी प्रदान करने के लिए आमंत्रित किया जाता है।

➤ **कानून और किसी अन्य प्रकार की सलाह द्वारा प्रदान की गई शर्तों के तहत वकीलों और कानूनी सहायता तक पहुंचने के लिए नियम और शर्तें;**

यदि आपके पास किसी वकील के लिए भुगतान करने के लिए पर्याप्त आय नहीं है, तो आप कानूनी सहायता के संगठन पर 7 अगस्त 2023 के कानून द्वारा निर्धारित शर्तों के तहत कानूनी सहायता प्राप्त करने के हकदार हैं।

इसलिए आपको सक्षम बार काउंसिल को कानूनी सहायता के लिए अनुरोध करना चाहिए।

➤ **मुआवजा प्राप्त करने के लिए नियम और शर्तें;**

आप जाँच मजिस्ट्रेट को एक पत्र भेजकर नागरिक कार्रवाई दायर करने के हकदार हैं, जिसमें संकेत दिया गया है कि आप उस नुकसान के लिए हर्जाने के लिए नागरिक कार्रवाई दायर कर रहे हैं, जिसके बारे में आप दावा करते हैं कि आपको नुकसान हुआ है। यह अनुरोध कार्यवाही के दौरान किसी भी समय प्रस्तुत किया जा सकता है।

आपका ध्यान इस तथ्य की ओर आकर्षित किया जाता है कि यदि आप एक नागरिक कार्रवाई दर्ज करते हैं, तो आपको गवाह के रूप में नहीं सुना जा सकता है।

कई स्थितियों में, मुआवजे के आपके अधिकार सैद्धांतिक रह सकते हैं, विशेष रूप से निम्नलिखित मामलों में: अपराधी की पहचान नहीं की गई है, उसे ढूंढा नहीं जा सकता है, या वह दिवालिया है।

इस मामले में, यदि आप जानबूझकर किसी आपराधिक अपराध का शिकार हुए हैं, जिससे आपको शारीरिक चोट लगी है, और यह चोट न्यायिक शक्ति के बल वाले निर्णय द्वारा स्थापित की गई है, तो आप 12 मार्च 1984 के कानून के आधार पर न्याय मंत्रालय को मुआवजे के लिए अनुरोध प्रस्तुत कर सकते हैं, जो किसी अपराध के परिणामस्वरूप शारीरिक चोट के कुछ पीड़ितों के लिए मुआवजे और धोखाधड़ी से दिवालिया होने की सजा से संबंधित है।

न्याय मंत्रालय के भीतर एक विशेष आयोग जांच करेगा कि क्या कानूनी शर्तों को पूरा किया गया है, विशेष रूप से एक निश्चित गंभीरता की शारीरिक चोट की आवश्यकता और क्षति का आकलन करेगा।

प्रक्रिया के बारे में अधिक जानकारी न्याय मंत्रालय के वेबसाइट पर उपलब्ध है।

➤ **व्याख्या और अनुवाद के अधिकार का प्रयोग करने के लिए नियम और शर्तें;**

आपको सूचित किए जाने और अपने बयानों को उस भाषा में देने का अधिकार है जिसे आप समझते हैं। पुलिस के साथ सुनवाई के दौरान, आपको अपने संपर्क को उस भाषा (भाषाओं) के बारे में सूचित करने के लिए आमंत्रित किया जाता है जिसे आप समझते हैं।

- यूरोपीय संघ के किसी अन्य सदस्य राज्य के निवासी के रूप में अपने अधिकारों का प्रयोग करने के लिए शर्तें;

यदि आप यूरोपीय संघ के किसी अन्य सदस्य राज्य में रहते हैं और लक्ज़मबर्ग में आपराधिक अपराध का शिकार हुए हैं, तो आप लक्ज़मबर्ग पुलिस अधिकारियों के पास शिकायत दर्ज करा सकते हैं।

- आपके अधिकारों का सम्मान नहीं होने की स्थिति में दावा करने के लिए उपलब्ध प्रक्रियाएं;

इस घटना में कि आपराधिक कार्यवाही के संदर्भ में कार्य करने वाले सक्षम प्राधिकारी द्वारा आपके अधिकारों का सम्मान नहीं किया जाता है, आप लक्ज़मबर्ग दंड प्रक्रिया संहिता के अनुच्छेद 3-4 (6) 3-5 (8) और 2 3-5 में प्रदान किए गए प्रपत्रों और प्रक्रियाओं के अनुसार अपील कर सकते हैं।

- आपके मामले के संबंध में पत्राचार के लिए उपयोगी संपर्क विवरण;

हम आपका ध्यान इस तथ्य की ओर आकर्षित करते हैं कि पीड़ित की शिकायत से संबंधित सभी पत्राचार आधिकारिक पते पर भेजे जाते हैं जो शिकायत दर्ज करते समय घोषित किया गया था।

- मध्यस्थता और पुनर्स्थापनात्मक न्याय विकल्प;

सज़ा के निष्पादन सहित आपराधिक कार्यवाही के किसी भी स्तर पर, पुनर्स्थापनात्मक न्याय सेवा (SEJURE) पारंपरिक न्यायिक चैनलों के बाहर शामिल व्यक्तियों के बीच बातचीत शुरू करने की संभावना प्रदान करती है। यह सेवा निः शुल्क, गोपनीय और सभी के लिए खुली है।

पुनर्स्थापनात्मक न्याय प्रक्रिया में संबंधित पक्षों के बीच एक आदान-प्रदान शामिल है, चाहे वह प्रारूप या सेटिंग कुछ भी हो, जिसका उद्देश्य अपराध के कारण होने वाले नुकसान को सक्रिय रूप से संबोधित करना है। ज़रूरी नहीं कि ये आदान-प्रदान आमने-सामने हों। वे विभिन्न रूप ले सकते हैं (व्यक्तिगत रूप से, पेशेवरों के माध्यम से, पत्र, फोन, वीडियो कॉन्फ्रेंस आदि द्वारा)। यह प्रक्रिया केवल तभी हो सकती है जब पीड़ित और अपराधी दोनों को पूरी तरह से सूचित किया गया हो और भाग लेने के लिए स्पष्ट रूप से सहमति दी गई हो। भागीदारी पूरी तरह से स्वैच्छिक है, और कोई भी पक्ष किसी भी समय वापस ले सकता है। यह ध्यान रखना महत्वपूर्ण है कि पुनर्स्थापनात्मक न्याय आपराधिक अभियोजन को नहीं रोकता है।

इसके विपरीत, आपराधिक मध्यस्थता अभियोजन पक्ष का एक विकल्प है जिसे सक्षम लोक अभियोजक द्वारा प्रस्तावित किया जा सकता है और पीड़ित और अपराधी दोनों के समझौते की आवश्यकता होती है।

- आपराधिक कार्यवाही में आपकी भागीदारी के परिणामस्वरूप हुई लागतों की प्रतिपूर्ति के लिए नियम और शर्तें;

एक पीड़ित के रूप में, आप एक नागरिक कार्रवाई दर्ज करके, मुकदमे के दौरान मामले की योग्यता के आधार पर अदालत के फैसले के लिए प्रक्रियात्मक क्षतिपूर्ति का अनुरोध करके, या गवाह शुल्क के रूप में अपनी यात्रा और आवास खर्चों का भुगतान करके कई स्तरों पर अपने वित्तीय अधिकारों का प्रयोग कर सकते हैं।

इन विभिन्न दावों के लिए कानूनी शर्तों को पूरा किया जाना चाहिए।

- पीड़ित सहायता सेवा द्वारा व्यक्तिगत मूल्यांकन का आपका अधिकार यह जांचने के लिए कि क्या द्वितीयक उत्पीड़न को रोकने के लिए विशिष्ट उपचार की आवश्यकता है;
- जहां आवश्यक हो, अतिरिक्त जानकारी, जहां उपयुक्त हो, कार्यवाही के प्रत्येक चरण में आपको दी जाएगी;
- सिवाय इसके कि यदि पीड़ित के हितों के विपरीत या कार्यवाही को सुचारू रूप से चलाने के लिए, पीड़ित को आपराधिक पुलिस अधिकारियों और एजेंटों के साथ प्रारंभिक संपर्क पर, उनकी पसंद के किसी व्यक्ति के साथ रहने का अधिकार है, जब अपराध के नतीजों के परिणामस्वरूप, समझने या समझने के लिए सहायता की आवश्यकता होती है;
- यदि पीड़ित नाबालिग है, तो वे साक्षात्कार के दौरान अपने कानूनी प्रतिनिधि या अपनी पसंद के व्यक्ति के साथ रहने के हकदार हैं।

परिशिष्ट: संपर्क विवरण और अन्य उपयोगी जानकारी

सरकारी सेवाएं

कानूनी स्वागत और सूचना सेवा

<p>Service d'accueil et d'information juridique Luxembourg (कानूनी स्वागत और सूचना सेवा Luxembourg)</p> <p>Cité Judiciaire Bâtiment BC L-2080 Luxembourg</p> <p>खुलने का समय: सोमवार और मंगलवार: 8:30 AM-12:00 PM/1:00 PM-4:30 PM (<u>किसी अपॉइंटमेंट की आवश्यकता नहीं है</u>) गुरुवार: 10:00 AM-12:00 PM/1:00 PM-4:30 PM (<u>अपॉइंटमेंट की आवश्यकता</u>) बुधवार और शुक्रवार: 8:30 AM – 12:00 PM / 1:00 PM – 4:30 PM (<u>फोन या ईमेल द्वारा</u>)</p>	<p>Service d'accueil et d'information juridique Diekirch (कानूनी स्वागत और सूचना सेवा डाइकिर्च)</p> <p>Bei der Aaler Kiirch एल-9211 डाइकिर्च</p> <p>खुलने का समय: बुधवार की सुबह: 8:30 AM – 12:00 PM (<u>किसी अपॉइंटमेंट की आवश्यकता नहीं है</u>) बुधवार दोपहर: 1:00 बजे, 4:30 बजे (<u>अपॉइंटमेंट की आवश्यकता</u>)</p>
<p><u>दोनों स्थानों के लिए (लक्ज़मबर्ग और डाइकिर्च):</u></p> <p>☎ 475981-2600 ईमेल: pgsin@justice.etat.lu वेबसाइट: https://justice.public.lu/fr/aides-informations/accueil-info-juridique.html</p>	

पीडित सहायता सेवाएं

<p>Service d'Aide aux Victimes Service Central d'Assistance Sociale du Parquet Général (पीडित सहायता सेवा लोक अभियोजक कार्यालय की केंद्रीय सामाजिक सहायता सेवा)</p> <p>12-18 rue Joseph Junck (bâtiment Plaza Liberty- entrée C) L-1839 Luxembourg ☎ 621 326 595 अधिक जानकारी के लिए: https://justice.public.lu/fr/aides- informations/accueil-info-juridique.html</p>	<p>खुलने का समय: सोमवार से शुक्रवार: 8:30 AM – 11:30 AM / 2:00 PM – 5:00 PM परामर्श केवल अपॉइंटमेंट द्वारा।</p> <p>ईमेल: scas-sav@justice.etat.lu</p>
---	---

गैर-सरकारी पीडित सहायता सेवाएं और संघ

हिंसा (सभी प्रकार)	
हिंसा हेल्पलाइन	☎ 2060 – 1060 (सप्ताह में 7 दिन, दोपहर 12:00 PM से 8:00 PM तक)
ईमेल: info@helpline-violence.lu	
वेबसाइट: www.helpline-violence.lu	
आपातकाल के मामले में: 113 डायल करें!	

<p>Le Centre National pour Victimes de Violences (CNVV) (हिंसा के पीड़ितों के लिए राष्ट्रीय केंद्र - CNVV)</p> <p>➤ तत्काल बाह्य रोगी सेवाओं सहित सहायता और दयालु देखभाल प्रदान करता है,</p> <ul style="list-style-type: none">• किसी भी पीड़ित के लिए—वयस्क या नाबालिग—सभी प्रकार की हिंसा (शारीरिक, यौन, मनोवैज्ञानिक, आदि)• इसमें शामिल हो सकते हैं: मनोसामाजिक सहायता, चिकित्सा सहायता, कानूनी जानकारी, यदि आवश्यक हो, तो रिपोर्ट दर्ज करने के लिए घटनास्थल पर पुलिस का हस्तक्षेप	<p>खुलने का समय: सोमवार से गुरुवार: 5:00 PM – 12:00 AM शुक्रवार: 6:00 PM – 2:00 AM शनिवार: 10:00 AM – 2:00 AM रविवार: 10:00 AM – 12:00 AM</p> <p>नोट: सार्वजनिक छुट्टियों की पूर्व संध्या और सार्वजनिक छुट्टियों पर घंटे भिन्न हो सकते हैं।</p> <p>आप CNVV से टेलीफोन द्वारा खुलने के समय या ईमेल द्वारा संपर्क कर सकते हैं।</p> <p>☎ 2755 5315 ईमेल: info.cnvv@croix-rouge.lu https://violence.lu/centre-national-pour- victimes-de-violences/</p>
--	--

आप वेबसाइट पर अतिरिक्त सहायता संघों और उनके संपर्क विवरण के बारे में अधिक विस्तृत जानकारी प्राप्त कर सकते हैं: www.violence.lu

घरेलू हिंसा (पारिवारिक, पति-पत्नी और संबंध) और लिंग आधारित हिंसा (यौन हिंसा सहित)

<p>विसावी (हिंसा के बिना जीवित - हिंसा के बिना जीना) महिलाओं के लिए परामर्श केंद्र, गैर-लाभकारी Femmes en détresse, Luxembourg द्वारा संचालित</p> <p>2, rue du Fort Wallis L-2714 Luxembourg ☎ 49 08 77-1 अधिक जानकारी के लिए: www.fed.lu</p>	<p>टेलीफोन परामर्श: सोमवार-शुक्रवार: 9:00 AM – 5:00 PM</p> <p>व्यक्तिगत परामर्श: केवल लक्ज़मबर्ग सिटी साइट पर अपॉइंटमेंट द्वारा।</p> <p>ईमेल: visavi@fed.lu</p>
<p>InfoMann पुरुषों के लिए परामर्श केंद्र – गैर-लाभकारी अधिनियम द्वारा संचालित</p> <p>39, rue de Bouillon L-1248 Luxembourg ☎ 27 49 65 अधिक जानकारी के लिए: www.acttogether.lu</p>	<p>परामर्श केवल अपॉइंटमेंट द्वारा होते हैं।</p> <p>खुलने का समय: सोमवार-शुक्रवार: 9:00 AM – 5:00 PM</p> <p>ईमेल: info@infomann.lu</p>
<p>यौन हिंसा सहायता सेवाएं</p>	
<p>योजना पारिवारिक - परिवार नियोजन केंद्र लक्ज़मबर्ग सिटी साइट Dr. M.-P. Molitor-Pfeffer Centre</p> <p>6-10, rue de la Fonderie L-1531 Luxembourg ☎ 48 59 76</p> <p style="text-align: center;">***</p> <p>योजना पारिवारिक - परिवार नियोजन केंद्र Esch/Alzette साइट</p> <p>2-4, rue Ernie Reitz / corner of 14-16 avenue de la Gare (4th floor) L-4251 Esch/Alzette ☎ 54 51 51</p>	<p>खुलने का समय: सोमवार-शुक्रवार: 9:00 AM – 5:00 PM गुरुवार: शाम 6:00 बजे तक खुला रहता है अनुरोध पर उपलब्ध अपॉइंटमेंट।</p> <p>ईमेल: info@pfl.lu</p> <p style="text-align: center;">***</p> <p>खुलने का समय: सोमवार: 8:00 AM – 12:30 PM / 1:30 PM – 5:00 PM मंगलवार, बुधवार, गुरुवार: 8:00 AM – 12:30 PM / 1:30 PM – 4:00 PM शुक्रवार: 8:00 AM – 12:30 PM / 1:30 PM – 5:00 PM अनुरोध पर उपलब्ध अपॉइंटमेंट।</p> <p>ईमेल: esch@pfl.lu</p>
<p>योजना पारिवारिक - परिवार नियोजन केंद्र Ettelbrück Site</p> <p>18, avenue J.F. Kennedy, L-9053 Ettelbrück ☎ 81 87 87</p>	<p>खुलने का समय: सोमवार-गुरुवार: 9:00 AM – 12:30 PM / 1:00 PM – 5:00 PM बुधवार को छोड़कर: सुबह 10:30 बजे खुलता है अनुरोध पर उपलब्ध अपॉइंटमेंट।</p>
<p>सभी स्थानों के बारे में अधिक जानकारी के लिए: www.pfl.lu</p>	

LGBTIQ+ समुदाय के खिलाफ हिंसा

<p>Cigale asbl - LGBTIQ+ Center- Luxembourg</p> <p>16, rue Notre Dame L-2240 Luxembourg ☎ <u>26 19 00 18</u></p> <p>अधिक जानकारी के लिए: www.cigale.lu</p>	<p>अपॉइंटमेंट द्वारा परामर्श</p> <p>वॉक-इन स्वीकार किए जाते हैं: मंगलवार-शुक्रवार: 12:00 PM – 5:00 PM</p> <p>ईमेल: info@cigale.lu</p>
<h3>बच्चों और किशोरों के खिलाफ हिंसा</h3>	
<p>ALUPSE Asbl – Luxembourg</p> <p>201, route de Thionville, L-5885 Howald ☎ <u>26 18 48-1</u> आपातकालीन नंबर: <u>621 232 268</u> या <u>621 232 267</u></p> <p>अधिक जानकारी के लिए: www.alupse.lu</p>	<p>केवल अपॉइंटमेंट द्वारा परामर्श सोमवार-शुक्रवार: 9:00 AM – 5:00 PM</p> <p>साप्ताहिक आउटरीच परामर्श Ettelbrück में भी उपलब्ध हैं:</p> <p>4, Grand-Rue, L-9050 Ettelbrück</p> <p>ईमेल: info@alupse.lu /alupse.bebe@alupse.lu</p>
<p>वैकल्पिक – Centre de consultation pour enfants et adolescents victimes de violence – Fondation Pro Familia-Esch/Alzette (वैकल्पिक – हिंसा के बाल और किशोर पीड़ितों के लिए परामर्श केंद्र Fondation Pro Familia द्वारा संचालित – Esch/Alzette)</p> <p>138, rue de Belvaux L-4026 Esch/Alzette ☎ 51 72 72-500</p> <p>अधिक जानकारी के लिए: www.profamilia.lu</p>	<p>अपॉइंटमेंट द्वारा परामर्श सोमवार से शुक्रवार: 8:00 AM – 6:00/7:00 PM</p> <p>ईमेल: alternatives@profamilia.lu</p>
<p>S-PSYea – Service psychologique pour enfants et adolescents victimes de violences domestiques- Femme en détresse a.s.b.l. (घरेलू हिंसा के बाल और किशोर पीड़ितों के लिए मनोवैज्ञानिक सेवा गैर-लाभकारी Femmes en détresse द्वारा संचालित)</p> <p>P.O. Box 1024 L-1010 Luxembourg ☎ <u>26 48 20 50</u> अधिक जानकारी के लिए: www.fed.lu</p>	<p>खुलने का समय: सोमवार और बुधवार: 8:00 AM – 6:00 PM मंगलवार और गुरुवार: 8:30 AM – 6:00 PM शुक्रवार: 8:00 पूर्वाह्न - 5:00 PM</p> <p>ईमेल: psyeya@fed.lu</p>

मानव तस्करी

INFOTRAITE – Service d'assistance aux victimes de la traite des êtres humains – de la Fondation de la Porte Ouverte (Assistance Service for Victims of Human Trafficking Fondation de la Porte Ouverte द्वारा संचालित)

16, avenue Marie-Thérèse

L-2132 Luxembourg

☎ 25 36 56 46 या 621 316 919 या 621 351 884

अधिक जानकारी के लिए: www.stoptraite.lu

ईमेल: info@traite.lu

Service de Justice Restaurative (Restorative Justice Service -SEJURE)

Centre de Médiation ASBL

87, Route de Thionville

L-2611 Luxembourg

☎ 27 48 34 64

sejure@mediation.lu

www.sejure.lu